



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2005/G/10
29 November 2004
CHINESE
Original: SPANISH

人权委员会
第六十一届会议
临时议程项目 9

在世界任何地区人权和基本自由遭受侵犯的问题

2004 年 11 月 16 日古巴常驻联合国日内瓦办事处

致联合国人权事务高级专员的信

谨随函附上古巴共和国外交部针对美利坚合众国国务院在其题为“古巴：人权状况”的新闻稿中对古巴所说的谎言、诽谤和中伤发表的声明。

美国政府位于全世界侵犯人权者的首榜。事实上，这一政府在 40 多年来对古巴实行具有种族灭绝性质的残酷的经济、贸易和金融封锁，从而践踏了全体古巴人民最基本的人权。因此，美国政府没有任何道义上的权威来对古巴提出任何指控，更不用说通过反古巴的谎言和抨击来企图为其针对我国的侵略和敌对政策作辩解。

在这方面，请将本函所附外交部的声明^{*}作为人权委员会第六十一届会议议程项目 9 下的正式文件分发。

大使

豪尔赫·伊万·莫拉·戈多伊(签名)

^{*} 附件不译，原文和英文照发。

Annex

Statement by the Ministry of Foreign Affairs

Cuba rejects United States Government calumnies

On 4 November 2004, the United States Department of State issued a press release entitled "Cuba: Human Rights Situation", containing the usual lies, calumnies and accusations against Cuba concerning alleged human rights violations.

The press release states that, in March 2003, Cuba unleashed "a sweeping crackdown on independent civil society activists". This is a bare-faced lie by the Department of State. The Cuban courts, acting in accordance with Cuban law, punished not activists but mercenaries who were given orders and large amounts of money by the United States Government to carry out illegal acts within Cuba to further its policy of blockade and aggression against this country. Conspiring with a foreign Power is a crime in any country, including the United States.

International public opinion might quite reasonably have hoped that, in the wake of the revelations concerning the incredible abuses and violations of human rights committed in the prisons of Iraq and at the illegal naval base at Guantánamo, the United States Government would adopt a more rational, less arrogant stance when considering the situation of human rights in any country in the world. Yet, barely two days after the United States elections, it quickly renewed its offensive against Cuba in this surprising fashion.

The United States Government has no moral authority whatsoever for levelling accusations at Cuba. The United States Government is the world's leading violator of human rights. It is that Government which, by means of a cruel, inhuman and genocidal blockade, has for more than 40 years violated the human rights of the entire Cuban people. It is President Bush who has with such ferocity stepped up this aggressive and hostile policy to unprecedented levels in his obsessive desire to crush the Cuban revolution.

The Cuban people are well aware that Bush and his closest allies in the anti-Cuban mafia are uncomfortable with the example set by Cuba in terms of social justice, genuine democracy and respect for human rights. We stand for a viable political, economic and social alternative which is diametrically opposed to the ideals of world domination and unilateral hegemonism that the current leaders of the United States Government are attempting to impose.

It is the United States Administration which, in flagrant violation of the principles of international law, creates, organizes and funds cells of ruthless mercenaries with annexationist objectives to engage, together with the United States Interests Section in Havana, in illegal activities against the constitutional order of the Republic of Cuba.

It is the United States Government that allows anti-Cuban organizations within its territory to plan, organize and conduct terrorist activities against Cuba, while unjustly holding five young Cuban anti-terrorist fighters in prison, under incredibly harsh conditions including isolation.

It is the United States Administration that violates the rights of millions of American citizens by prohibiting them from travelling to or conducting business with Cuba, or even appreciating Cuban art and culture. This shows yet again how they fear the achievements of the revolution, which leaves them no choice but to resort to lies.

They are further mistaken if they believe that with spurious accusations and diatribes against Cuba they will alter the course of the revolution or the unshakeable determination of our people to defend their independence to the last drop of blood.

It is regrettable that only hours after the 2 November elections we find ourselves compelled to speak these truths.

Ministry of Foreign Affairs
Havana, 5 November 2004
